eakin®

EN Medical device CZ Zdravotnické prostředky DE Medizinprodukt DK Medicinsk udstyr EE Meditsiiniseade ES Dispositivo médico FI Lääketieteellinen laite FR Dispositif médical GR Ιατροτεχνολογικό προϊόν HR Medicinski uređaj IS Lækningabúnaður IT Dispositivo medico JP 医療機器 KR 의료 장비 NL Medische toepassing NO Medisinsk enhet PL Urządzenie medyczne RU Медицинский прибор SE Medicinsk utrustning SI Medicinski pripomoček AE جهاز طبي

EN Do not re-use CZ Nepoužívejte znovu DE Nicht wiederverwenden DK Må ikke genbruges EE Mitte kasutada korduvalt ES No reutilizar FI Ei saa käyttää uudelleen FR Usage unique GR Μην επαναχρησιμοποιείτε HR Ne upotrebljavati ponovno IS Endurnotið ekki IT Non riutilizzabile JP 再使用禁止 KR 일회용 NL Niet hergebruiken NO Ikke for gjenbruk PL Jednorazowego użytku RU Не использовать повторно SE Återanvänd ej SI Ni namenjeno ponovni uporabi AE لا يعاد استخدامه

EN Temperature limit CZ Teplotní limit DE Lagerungstemperatur DK Temperaturgrænse EE Säilitada temperatuurivahemikus FI Lämpöraja FR Température de conservation GR Όριο θερμοκρασίας HR Temperaturno ograničenje IC Hitamörk IT Limite di temperatura JP 温度制限 KR 사용 설명서 참조 NL Temperatuurgrens NO Temperaturgrense PL Granica temperatury RU Предельная температура SE Max temperatur SI Temperaturna omejitev ES Temperatura límite AE حد درجة الحرارة

EN Keep dry CZ Udržujte v suchu DE Trocken lagern DK Opbevares tørt EE Hoida kuivas ES Mantener seco FI Pidä kuivana FR Conserver à l'abri de l'humidité GR Διατηρείτε στεγνό HR Čuvati od vlage IS Haldið þurru IT Mantenere asciutto JP 湿気厳禁 KR 건조 보관 NL Droog houden NO Holdes tørr PL Przechowywać w stanie suchym RU Хранить в сухом месте SE Förvaras torrt SI Hranite na suhem mestu AE يحفظ جافا

EN Capable of being recycled (carton only) CZ Lze recyklovat (pouze kartony) DE Karton kann recycelt werden DK Kan genanvendes (kun kartonen) EE Kartongpakend on ümbertöödeldav ES Se puede reciclar (solo cartón) FI Voidaan kierrättää (vain pahvi) FR Emballage carton recyclable GR Ανακυκλώσιμο (μόνο χαρτόκουτο) HR Mogućnost recikliranja (samo karton) IS Endurvinnanlegt (aðeins öskju) IT Cartone riciclabile JP リサイクル可 (カートンのみ) KR 재활용 가능 NL Geschikt voor recycling (verpakking) NO Kan resirkuleres (bare kartong) PL Zdolny do recyklingu (tylko karton) RU Подлежит переработке (только коробка) SE Kan återvinnas (endast kartong) SI Primerno za recikliranje (samo škatla) AE قابل لإعادة التدوير

839004	100 x 100mm	x 5
839003	100 x 200mm	x 5

Cohesive®

CZ

Kožní destičky eakin Cohesive®

O tomto produktu

Kožní destičky eakin **Cohesive®** jsou vlhkost absorbující ochranné pomůcky, které chrání pokožku před škodlivým působením agresivních tělních tekutin. Vysoká lepivost na obou stranách zajišťuje, že jakákoli další pomůcka drží na těle bezpečně v příslušné poloze.

Kožní destičky eakin **Cohesive®** můžou být formovány, válcovány, natahovány nebo stlačovány do jakéhokoli tvaru, aby se přizpůsobily nepravidelnosti na kůži kolem stomií, ran a chirurgických drenáží.

Indikace pro použití:
Kožní destičky eakin **Cohesive®** jsou určeny pro přilnutí na peristomální pokožku nebo pokožku v okolí rány a mohou být použity jako:

- Těsnicí prostředek kolem ran a chirurgických drenáží
- Vnější výplň na nerovné kůži
- Ochrana kolem stomie

Návod k použití

Aplikace

1. Zajistěte, aby místo aplikace bylo čisté, suché a zbavené mastnoty nebo krému.
2. Kožní destičku eakin **Cohesive®** vyberte z obalu a před vyjmutím podlepovacího papíru zahřívejte mezi rukama několik sekund.
3. Kožní destičku eakin **Cohesive®** jemně natáhněte podle potřeby místa aplikace. V případě potřeby může být také vystřižena a znovu spojena, aby vyhovovala obtížnějším místům.
4. Kožní destičku eakin **Cohesive®** naneste na pokožku jemným tlakem a krátce držte na místě, dokud není řádně vytvarovaná. Pro úplnou ochranu pokožky překryjte oba konce produktu (pokud byly rozstříženy).
5. Kožní destičku eakin **Cohesive®** vytvarujte směrem k okraji rány nebo drenážnímu místu, aby se zajistilo dobré utěsnění a poskytla maximální ochranu kůže.
6. Jakoukoli pomůcku umístěte přímo na povrch destičky eakin **Cohesive®**. Držte na místě jemným tlakem, dokud bezpečně nedrží k eakin **Cohesive®** a okolní kůži.

Odstranění

Opatrně sejměte pomůcku z těla.
Kožní destičku eakin **Cohesive®** odstraňte opatrným odlupováním a odbalováním z vnějšího okraje.
Jakýkoliv přebytek odstraňte jemným odbalováním a odlupováním.
K odstranění zbytků z těla nebo přístroje lze použít lékařský odstraňovač adheziv.

Likvidace

Odpadní produkt zlikvidujte v souladu s místními směrnicemi.

Varování a upozornění

Poraďte se se zdravotníkem, máte-li podrážděnou či zarudlou pokožku nebo nepříjemné pocity v oblasti použití již před aplikací. V případě, že toto nastane při použití přípravku, přerušte používání a konzultujte zdravotnický personál. Nepoužívejte na poškozenou kůži či otevřenou ránu. Opakované použití výrobku na jedno použití může potenciálně poškodit uživatele z důvodu rizika kontaminace a zhoršení funkce produktu.

Další informace

Skladujte na plocho v krabičce při pokojové teplotě mezi 10 a 30 ° Celsia. Chraňte před chladem.
Společnost **eakin®** nepřebírá žádnou odpovědnost za zranění nebo jiné ztráty, které mohou vzniknout, pokud bude tento produkt používán způsobem, který je v rozporu s aktuálními doporučeními společnosti **eakin®**.

Jakýkoliv závažný incident, který se vyskytne v souvislosti s používáním tohoto zařízení, by měl být nahlášen výrobci a příslušnému orgánu v zemi použití. Závažný incident je takový, který má za následek vážné zhoršení zdraví nebo smrt pacienta.

Cohesive®

FI

eakin Cohesive® -ihosuojat

Tietoa tuotteesta

eakin **Cohesive®** -ihosuojat ovat kosteutta imeviä, ihoa suojaavia suojia, jotka suojaavat ehjää ihoa aggressiivisten kehon nesteiden haitallisilta hyökkäyksiltä. Tahmainen pinta molemmilla puolilla pitää huolen, että muut lääketieteelliset laitteet pysyvät varmasti paikallaan kehossa.

eakin **Cohesive®** -ihosuojat voidaan muotoilla, rullata, venyttää tai puristaa mihin tahansa muotoon ottaen huomioon avanteiden, haavojen ja kirurgisten dreenien ympärillä olevat ihon epätasaisuudet.

Käyttöaiheet:
eakin **Cohesive®** -ihosuojat on tarkoitettu avanteen tai haavan ympärysiholle ja niitä voidaan käyttää:

- Tiivisteenä haavojen ja kirurgisten dreenien ympärillä
- Tiivisteenä epätasaiselle iholle
- Tiivisteenä avanteelle

Käyttöohjeet

Asettaminen

1. Varmista, että asetusalue on puhdas, kuiva ja siinä ei ole rasvan tai voiteiden jäämiä.
2. Ota eakin **Cohesive®** -ihosuoja pois pakkauksesta ja lämmitä sitä käsiesi välissä muutaman sekunnin ajan ennen taustapaperin irrottamista.
3. Venytä eakin **Cohesive®** -ihosuojaa varovasti, jotta se sopii hoidettavalle alueelle. Se voidaan myös leikata ja yhdistää uudelleen tarpeen mukaan, jotta se sopii vaikeampien alueiden ympärille.
4. Aseta the eakin **Cohesive®** -ihosuoja iholle varovasti painaen ja pidä sitä paikoillaan hetken aikaa kunnes se on kiinnittynyt tiukasti. Laita tuotteen päät päällekkäin (jos ne on leikattu), jotta iho on suojattu.
5. Muotoile eakin **Cohesive®** -ihosuojaa kohti haavan tai dreenin reunaa varmistaaksesi, että se on tiivis ja se suojaa ihoa täysin.
6. Aseta muut mahdolliset laitteet suoraan eakin **Cohesive®** -ihosuojan päälle. Paina sitä paikoilleen, kunnes se on turvallisesti kiinnittynyt eakin **Cohesive®** -ihosuojaan ja sitä ympäröivälle iholle.

Poisto

Irrota muut mahdolliset laitteet varovasti keholta.
Irrota eakin **Cohesive®** -ihosuoja varovasti kuorimalla ja rullaamalla ulkoreunasta aloittaen.
Poista mahdolliset jäämät varovasti rullaamalla ja kuorimalla.
Lääketieteellistä liima- ja teippijäämien poistoainetta voidaan käyttää poistamaan mahdollisia tiivisteen jäämiä. Poistosuihketta voidaan käyttää poistamaan jäämiä keholta tai laitteesta.

Tuotteen hävittäminen

Hävitä käytetyt tuotteet paikallisia säännöksiä noudattaen.

Varoitukset ja huomautukset

Ota yhteyttä terveydenhoidon ammattilaiseen, jos sinulla ilmenee ihoärsytystä, punoitusta tai epämukavuuden tunnetta iholla ennen tuotteen käyttöönottoa. Jos tunnet käytön aikana ihoärsytystä, punoitusta tai epämukavuuden tunnetta iholla, lopeta käyttö välittömästi ja ota yhteyttä terveydenhoidon ammattilaiseen. Älä käytä rikkoutuneelle iholle tai avohaavoille. Kertakäyttöisen tuotteen uudelleen käyttäminen saattaa vahingoittaa käyttäjää, koska tuote voi olla kontaminoitunut tai sen toiminta heikentynyt.

Muut tiedot

Säilytä vaakatasossa pakkauksessa ja huoneen lämmössä 10°-30° Celsius-asteen välillä.
Älä laita jääkaappiin.
eakin® ei vastaa vahingoista tai muista menetyksistä, joita voi syntyä, jos tätä tuotetta käytetään **eakin®**:in nykyisten suositusten vastaisella tavalla.

Kaikki vakavat tämän tuotteen käyttöön liittyvät tapaukset tulee ilmoittaa valmistajalle ja käyttömaan viranomaiselle. Vakava tapaus tarkoittaa kuolemantapausta tai vakavaa potilaan terveydentilan heikentymistä.

Cohesive®

EN

eakin Cohesive® skin barriers

About this product

eakin **Cohesive®** skin barriers are moisture absorbing skin protecting barriers which protect skin from harmful attack by aggressive body fluids. High tackiness on both sides ensures that any subsequent appliance is held securely in position on the body.

eakin **Cohesive®** skin barriers can be moulded, rolled, stretched or compressed to any shape to accommodate irregularities in the skin around stomas, wounds and surgical drains.

Indications for use: eakin **Cohesive®** skin barriers are intended to adhere to peristomal or periwound skin and can be used as:

- A sealing agent around wounds and surgical drains
- An external packing agent on uneven skin
- An ostomy seal

Instructions for use

Application

1. Ensure that the area for application is clean, dry and free from traces of grease or cream.
2. Remove the eakin **Cohesive®** skin barrier from its package and warm between your hands for a few seconds before removing the backing paper.
3. Gently stretch the eakin **Cohesive®** skin barrier as required to fit the application site. It may also be cut and re-joined as necessary to fit around more difficult sites.
4. Apply the eakin **Cohesive®** skin barrier to the skin with gentle pressure and hold it in place for a short time until it is fitted securely. Overlap the two ends of the product (if cut) for complete skin protection.
5. Mould the eakin **Cohesive®** skin barrier towards the edge of the wound or drainage site to ensure a tight seal and provide maximum skin protection.
6. Place any appliance directly onto the surface of the eakin **Cohesive®** skin barrier. Hold the appliance in place with gentle pressure until securely attached to the eakin **Cohesive®** skin barrier and the surrounding skin.

Removal

Gently remove any appliance from the body.

Remove the eakin **Cohesive®** skin barrier by carefully peeling and rolling from the outer edge.

Remove any excess by gently rolling and peeling.

A medical adhesive remover can be used to remove residue from the body or the appliance.

Disposal

Dispose of waste products in accordance with local guidelines.

Warnings and cautions

Consult a healthcare professional if you have any skin irritation, redness or discomfort in the area of product application prior to use. If during use you experience any skin irritation, redness or discomfort in the area of product application, discontinue use and consult a healthcare professional. Do not apply to broken skin or open wounds. Do not re-use. Re-use of a single use product may have potential to cause harm to the user due to the risk of contamination and impairment in product function.

Other information

Store flat in the carton at room temperature between 10° and 30° Celsius. Do not refrigerate.

eakin® accepts no liability for any injury or other loss that may arise if this product is used in a manner contrary to **eakin®**'s current recommendations.

Any serious incident encountered in relation to the use of this device should be reported to the manufacturer and the competent authority in the country of use. A serious incident is one involving serious deterioration in health or patient death.

Cohesive®

FR

Plaques protectrices eakin Cohesive®

A propos de ce produit

Les plaques protectrices eakin **Cohesive®** absorbent l'humidité et protègent la peau des attaques nuisibles de fluides corporels agressifs.
La matière adhère très bien des deux côtés assurant ainsi la tenue ferme d'un appareillage posé sur le corps.
Les plaques protectrices eakin **Cohesive®** peuvent être façonnées, étirées, roulées, comprimées dans toutes les formes possibles pour pallier les irrégularités de la peau autour des stomies, plaies, et drains chirurgicaux.

Indications d'utilisation les plaques protectrices eakin **Cohesive®** sont conçues pour adhérer à la peau péristomiale et péri-lésionnelle et peuvent être utilisées :
• Pour assurer l'étanchéité autour des plaies et des drains chirurgicaux
• Comme matière permettant de combler les contours d'une peau irrégulière.
• comme anneau protecteur pour stomie

Instructions d'utilisation
Mise en place
1. Assurez-vous que la zone d'application est propre, sèche et débarrassée de toute traces de crème ou de matière grasse
2. Retirer une plaque eakin **Cohesive®** de son emballage et la réchauffer entre les mains pendant quelques secondes avant de retirer le papier de protection.
3. Étirer délicatement la plaque eakin **Cohesive®** selon les besoins pour correspondre à la zone d'application. Il est possible de découper la plaque eakin **Cohesive®** pour s'adapter aux situations plus complexes.
4. Appliquer la plaque eakin **Cohesive®** sur la peau en exerçant une légère pression et maintenir en place quelques secondes afin de s'assurer de sa bonne mise en place.
En cas de découpe, faire chevaucher les deux extrémités du produit pour obtenir une protection cutanée optimale.
5. Mouler la plaque protectrice eakin **Cohesive®** vers l'extrémité de la plaie ou de la zone de drainage pour assurer un joint étanche et une protection optimale de la peau.
6. Placer l'appareillage directement sur la plaque eakin **Cohesive®**. Exercer une légère pression jusqu'à ce que l'appareillage soit fixé fermement à la plaque eakin **Cohesive®** et à la peau en périphérie.

Retrait
Retirer doucement l'appareillage du corps.

Retirer la plaque protectrice eakin **Cohesive®** en la décollant soigneusement et en procédant par des mouvements de roulement.

Retirer les excès de la même manière.
Un produit de retrait d'adhésif médical peut être utilisé pour retirer les restes de résidus sur le corps ou sur l'appareillage.

Traitement des déchets
Se débarrasser des déchets selon les directives locales en vigueur.

Mises en garde et précautions
Si vous rencontrez des rougeurs, des irritations, ou une gêne sur la zone d'application avant l'utilisation du produit, consulter un professionnel de santé. Si vous rencontrez des rougeurs, des irritations, ou une gêne sur la zone d'application durant l'utilisation du produit, cesser de l'utiliser et consulter un professionnel de santé. Ne pas appliquer sur une plaie ouverte. Ne pas réutiliser. La réutilisation d'un produit à usage unique peut présenter un danger potentiel pour l'utilisateur en raison du risque de contamination et d'altération des fonctions du produit.

Informations complémentaires

Stocker le produit à plat dans son emballage d'origine à une température comprise entre 10° et 30° Celsius. Ne pas réfrigérer.

eakin® décline toute responsabilité concernant toute blessure ou autre dommage susceptible de se produire si ce produit n'est pas utilisé conformément aux recommandations faites par **eakin®**.

Tout incident grave survenu suite à l'utilisation de ce dispositif doit être signalé au fabricant et à l'autorité compétente dans le pays d'utilisation. Un incident grave est défini comme incident qui engendre une détérioration sérieuse de la vie pouvant même conduire à la mort d'un individu.

Cohesive®

DK

eakin Cohesive® hudbeskyttelsesplade

Om dette produkt

eakin **Cohesive®** hudbeskyttelsesplade er en fugtabsorberende hudbeskyttende tætningsplade, der beskytter hud mod skadeligt angreb af aggressive kropsvæsker.
Høj klæbeevne på begge sider sikrer, at ethvert efterfølgende produkt holdes sikkert på plads på kroppen.

eakin **Cohesive®** hudbeskyttelsesplade kan modelleres, rulles, strækkes eller presses sammen til en hvilken som helst form for at udligne ujævnheder i huden omkring stomier, sår og kirurgiske drænsteder.

Indikationer til brug:
eakin **Cohesive®** hudbeskyttelse er beregnet til at hæfte på huden omkring stomier eller sår og kan eks. anvendes som:

- Et tætningsmiddel omkring sår og kirurgiske drænsteder
- Som tætning/forsegling omkring en stomi
- Til udligning af ujævn hud

Brugsanvisning

Påsætning

1. Sørg for, at hudområdet er rent, tørt og fri for olie eller creme rester.
2. Fjern forseglingen fra emballagen og varm det mellem hænderne i et par sekunder, før du fjerner papiret på bagsiden.
3. Stræk forsigtigt eakin **Cohesive®**-hudbeskyttelsespladen for at tilpasse den til påsætningsstedet. Pladen kan også klippes til og samles igen ved behov for tilpasning til mere vanskelige steder.
4. Påsæt eakin **Cohesive®** hudbeskyttelsesplade på huden med et let tryk, og hold pladen på plads i kort tid, indtil den hæfter ordentlig fast. Overlap evt. de to ender af produktet (hvis de er klippet op) for optimal hudbeskyttelse.
5. Tilpas/form eakin **Cohesive®** hudbeskyttelse ind mod kanten af såret eller drænstedet, for at sikre en god tætning og maksimal hudbeskyttelse.
6. Placer det valgte produkt, eks. drænagepose, sår- eller stomipose direkte på overfladen af eakin **Cohesive®** hudbeskyttelse. Pres herefter beskyttelsesplade og pose sammen med et let tryk, indtil det hæfter sikkert sammen med eakin Cohesive® hudbeskyttelsespladen og den omkringliggende hud.

Fjernelse

Fjern forsigtigt alle produkter fra kroppen.
Fjern eakin **Cohesive®** hudbeskyttelsesplader ved forsigtigt at skrælle og rulle materialet væk fra den ydre kant.
Fjern alt andet overskydende materiale ved forsigtigt at rulle og skrælle.
En medicinsk klæbefjerner kan anvendes til at løsne klæberen eller fjerne klæberester fra huden

Bortskaffelse

Bortskaf affaldsprodukter i henhold til lokale retningslinjer.

Advarsler

Kontakt sundhedsfagligt personale inden brug hvis du har hudirritation, rødme eller ubehag i hudområdet omkring din stomi. Hvis du under brug oplever hudirritation, rødme eller ubehag i området hvor produktet er anvendt, skal du afbryde brugen og konsultere en stomisygeplejerske eller andet sundhedsfagligt personale. Påsæt ikke stomipladen på ødelagt hud eller på åbne sår. Genbrug af et engangsprodukt kan forårsage skade af brugeren pga. risiko for smitte og forringelse af produktets funktion.

Andre oplysninger

Opbevares fladt i æsken ved stuetemperatur mellem 10° og 30° Celsius. Må ikke opbevares i køleskab.
eakin® påtager sig intet ansvar for personskade eller andet tab, der kan opstå, hvis dette produkt bruges på en måde, der strider mod **eakin®**'s aktuelle anbefalinger.

Enhver alvorlig hændelse, der opstår i forbindelse med brugen af dette produkt, skal rapporteres til producenten og den kompetente myndighed i det land, hvor det er brugt. En alvorlig hændelse er en, der involverer alvorlig forringelse af helbredet eller patientens død.

Cohesive®

DE

eakin Cohesive® Hautschutzplatten

Produktinformation

Die feuchtigkeitsabsorbierenden eakin **Cohesive®** Hautschutzplatten, schützen die Haut vor der Schädigung durch aggressive Körperflüssigkeiten. Durch die hohe beidseitige Haftung hält die nachfolgend angebrachte Versorgung sicher auf der Haut.

eakin **Cohesive®** Hautschutzplatten können modelliert, gerollt, gestreckt oder zusammengedrückt werden, um Unebenheiten in der peristomalen Haut, in der Wundumgebung und bei Drainagen nach chirurgischen Eingriffen auszugleichen.

Indikationen
eakin **Cohesive®** Hautschutzplatten sind zur Verwendung auf peristomaler Haut oder in der Wundumgebung gedacht und können eingesetzt werden:

- Zur Abdichtung von Wundversorgungen und chirurgischen Drainagen
- Als Füllmaterial bei unebener Haut
- Zur Abdichtung bei großen, ovalen oder unregelmäßig geformten Stomata

Gebrauchsanweisung:

Anbringen

1. Stellen Sie sicher, dass die Haut im Anwendungsbereich sauber, trocken und frei von Rückständen (Fett, Creme) ist.
2. Entfernen Sie die Verpackung und wärmen Sie die eakin **Cohesive®** Hautschutzplatte für ein paar Sekunden zwischen Ihren Händen auf, bevor sie die Schutzfolien entfernen.
3. Stretchen Sie die eakin **Cohesive®** Hautschutzplatte vorsichtig nach Bedarf, um sie an den Anwendungsbereich anzupassen. Bei Bedarf kann die eakin **Cohesive®** Hautschutzplatte auch individuell zugeschnitten und wieder zusammengefügt werden, um besser an schwierige Stellen angepasst zu werden.
4. Mit leichtem Druck auf die intakte Haut aufbringen und kurz an Ort und Stelle anhalten, bis die eakin **Cohesive®** Hautschutzplatte sicher haftet. Überlappen Sie die beiden Enden des Produkts (falls zugeschnitten), um einen vollständigen Hautschutz zu gewährleisten.
5. Modellieren Sie die eakin **Cohesive®** Hautschutzplatte so, dass sie genau am Stoma, Wundrand oder der Drainage anliegt, um eine sichere Abdichtung und maximalen Hautschutz zu gewährleisten.
6. Bringen Sie jede Versorgung direkt auf der Oberfläche der eakin **Cohesive®** Hautschutzplatte an. Mit leichtem Druck anhalten, bis diese an der eakin **Cohesive®** Hautschutzplatte und der umgebenden Haut sicher haftet.

Entfernen
Entfernen Sie vorsichtig die Versorgung von der Haut.
Entfernen Sie die eakin **Cohesive®** Hautschutzplatte, indem Sie sie vorsichtig von der Außenkante abziehen und aufrollen.
Rückstände können durch ein sanftes Reiben und Abziehen entfernt werden.
Ein medizinischer Pflasterentferner kann verwendet werden, um Rückstände von der Haut oder von der Versorgung zu entfernen.

Entsorgung
Nach dem Entfernen gemäß den örtlichen Bestimmungen entsorgen.

Warnhinweise und Vorsichtsmaßnahmen
Wenden Sie sich vor der Anwendung an einen Arzt, wenn Sie Hautirritationen, Rötungen oder Beschwerden im Anwendungsbereich haben. Falls während der Anwendung Hautirritationen, Rötungen oder Beschwerden im Anwendungsbereich auftreten, stellen Sie die Verwendung ein und konsultieren Sie einen Arzt. Nicht auf verletzte Haut oder offene Wunden auftragen. Die Wiederverwendung eines Einmalprodukts kann aufgrund des Kontaminationsrisikos und einer Beeinträchtigung der Produktfunktion zu einer Schädigung des Benutzers führen.

Sonstige Informationen
Flach im Karton bei Raumtemperatur zwischen 10 und 30 Celsius lagern. Nicht kühlen.
eakin® übernimmt keine Haftung für Verletzungen oder andere Schäden, welche durch Missachtung, der aktuellen Empfehlungen von **eakin®** entstehen. Jeder schwere Vorfall, der im Zusammenhang mit dem Einsatz dieser Anwendung auftritt, sollte dem Hersteller und der zuständigen Behörde des Landes, in dem es verwendet wird, gemeldet werden. Ein schwerer Vorfall besteht dann, wenn eine schwerwiegende Verschlechterung der Gesundheit auftritt oder der Tod eintritt.

Cohesive®

EE

eakin Cohesive® nahakaitseribad

Toote kirjeldus

eakin **Cohesive®** nahakaitseribad on niiskust imavad nahakaitseribad, mis kaitsevad tervet nahka ärritavate kehavedelike kahjuliku toime eest. Mõlema külje hea kleepuvus tagab selle, et ükskõik milline kinnitatav tarvik püsib kehal kindlalt paigal.

eakin **Cohesive®** nahakaitseribasid võib vormida, rullida, venitada või kokku suruda, andes neile sobiva kuju, et siluda naha ebatasasusi stoomide, haavade või haavadreenide ümber.

eakin **Cohesive®** nahakaitseribasid võib kleepida stoomiümbruse või haavaümbruse nahale ja kasutada:

- tihendusainena haavade ja haavadreenide ümber,
- välispidise siluva ainena ebatasasel nahal,
- stoomi tihendamiseks.

Kasutusjuhised

Paigaldamine

1. Veenduge, et kasutusala nahk on puhas, kuiv ja vaba salvi- või kreemijääkidest.
2. Võtke eakin **Cohesive®** nahakaitseriba pakendist välja ja soojendage seda enne aluspaberi eemaldamist mõned sekundid käte vahel.
3. Venitage eakin **Cohesive®** nahakaitseriba kergelt, et see sobituks asetuskohaga. Riba võib tükeldada ja taasühendada, et sobitada seda keerulisemate kohtade ümber.
4. Asetage eakin **Cohesive®** nahakaitseriba nahale, avaldades kerget survet ja hoidke veidi aega paigal, kuni see on kindlalt kinnitunud. Kui riba oli eelnevalt tükeldatud, siis asetage ribade otsad ülestikku, et nahk oleks täielikult kaitstud.
5. Vormige eakin **Cohesive®** nahakaitseriba haava servade või dreeni suunas, et tihendamine oleks kindel ja nahakaitse maksimaalne.
6. Asetage sobiv tarvik otse eakin **Cohesive®** nahakaitseriba peale. Hoidke seda kerge surve all, kuni see on kindlalt kinnitunud eakin **Cohesive®** nahakaitseriba ja ümbritseva naha külge.

Eemaldamine

Eemaldage kasutatud tarvik ettevaatlikult kehalt.

Eemaldage eakin **Cohesive®** nahakaitseriba koorivate ja rullivate liigutustega ettevaatlikult alustades välisservast.

Eemaldage kõik jäägid õrnalt rullides ja koorides.

Naha või tarviku puhastamiseks riba jäägedest võib kasutada meditsiinilist liimieemaldajat.

Jäätmekäitlus

Kõrvaldage jäätmed vastavalt kohalikele nõuetele.

Hoiatused ja ettevaatusabinõud

Kui enne toote kasutamist esineb nahaärritus, punetus või ebamugavustunne nahal, kus soovitakse pastat kasutada, pidage nõu tervishoiutöötajaga. Kui pastat kasutamisel ilmneb nahaärritus, punetus või ebamugavustunne nahal, kus pastat on kasutatud, katkestage selle kasutamine ja pöörduge tervishoiutöötaja poole. Ärge kasutage toodet vigastatud nahal või lahtistel haavadel. Ühekordseks kasutamiseks mõeldud toote korduvkasutus võib kahjustada kasutajat toote saastumise või funktsioonihäire tõttu.

Lisateave

Hoidke rõhtasendis karbis toatemperatuuril 10...30 °C juures. Ärge asetage toodet külmkappi.

eakin® ei võta endale vastutust vigastuste või muu kahju eest, mis võivad tekkida, kui toodet kasutatakse viisil, mis on vastuolus tootja siin toodud soovitustega.

Kõigist käesoleva tootega seotud tõsistest vahejuhtumitest tuleb teatada tootjale ja asukohariigi pädevale asutusele. Tõsine vahejuhtum on tõsine tervise halvenemine või patsiendi surm.

Cohesive®

IS

eakin Cohesive® húðhindrun

Upplýsingar um vöru

eakin **Cohesive®** húðvörn er rakadræg og verndar húðina frá húðertandi líkamsvökvum. Góð viðloðun á báðum hliðum tryggir að búnaður haldist tryggilega við stóma, sár eða ójafna húð.

eakin **Cohesive®** húðvörn er hægt að móta, rúlla, teygja eða þjappa í hvaða lögun sem er til að koma til móts við ójöfnur í húðinni kringum stóma, sár og skurði.

Ábendingar um notkun: eakin **Cohesive®** húðhindrun er ætlað að festast við húð umhverfis stóma og grenndarsár á húð og er hægt að nota sem:

- Þéttiefni umhverfis sár og skurði
- Útvortis þéttiefni á ójafna húð
- Stómaþétting

Notkunarleiðbeiningar

Ásetning

1. Gangið úr skugga um að húðin á svæðinu sé hrein, þurr og laus við leifar af feiti eða kremi.
2. Takið eakin **Cohesive®** húðvörnina úr umbúðunum og velgið hana í höndunum í nokkrar sekúndur áður en þið fjarlægið bakliðina.
3. Teygið eakin **Cohesive®** húðvörnina varlega eftir þörfum. Það getur einnig þurft að skera í vöruna og setja saman aftur til að tryggja húðvernd á erfiða staði.
4. Setjið eakin **Cohesive®** húðvörnina á húðina með léttum þrýstingi og haldið við í stutta stund þar til húðvörnin er tryggilega föst. Látið báða endana skarast (ef skorið) til að fá trygga húðvörn (4).
5. Mótið eakin **Cohesive®** húðvörnina að stóma, kantinum á sári eða skurði til þess að hún þétti vel og veiti hámarks húðvörn.
6. Setjið allan búnað beint á yfirborð eakin **Cohesive®** húðvörnina. Haldið honum á staðnum með léttum þrýstingi þangað til hann er tryggilega festur við eakin **Cohesive®** húðvörnina og húðina umhverfis.

Fjarlæging

Fjarlægið búnað frá líkamanum.

Fjarlægið eakin **Cohesive®** húðvörnina með því að rúlla henni og skafa varlega frá ytri kantinum.

Fjarlægið allar leifar með því að rúlla og skafa varlega.

Hægt er að nota hjúkrunar- límfjarlægjara til að fjarlægja leifar eða efni af líkamanum.

Förgun

Fargið notaðri vöru í samræmi við gildandi svæðisbundnar reglur.

Viðvaranir og varúðarráðstafanir

Vinsamlega hafðu samband við heilbrigðisstarfsmann ef þú finnur fyrir ertingu, roða eða óþægindum í húð þar sem varan hefur verið notuð. Ef þú finnur fyrir ertingu, roða eða óþægindum í húð á meðan á notkun stendur, vinsamlega fjarlægðu vöruna samstundis og hafðu samband við heilbrigðisstarfsmann. Ekki nota á rofna húða eða opin sár.

Aðrar upplýsingar

Geymið flatt í umbúðunum við herbergishita á milli 10° og 30° C. Frystið ekki.
eakin® tekur enga ábyrgð á meiðslum eða öðru tjóni sem kann að verða ef varan er notuð á annan hátt en í samræmi við núverandi leiðbeiningar **eakin®**.

Tilkynna skal öll alvarleg atvik í tengslum við notkun á vörunni til framleiðanda og lögmætis yfirvalds í því landi sem notkunin á sér stað. Alvarlegt atvik er alvarleg versnun heilsu eða dauði sjúklings.

Cohesive®

eakin®

CE

TG Eakin Ltd.
15 Ballystockart Road,
Co. Down,
BT23 5QY, U.K.
www.eakin.eu

© 2020 TG Eakin Ltd.
Rev.1 01-Jun-2020

eakin®

Cohesive®

ECOHSBPI/1NB

GR

eakin Cohesive® skin barriers

Σχετικά με το προϊόν

Τα eakin **Cohesive®** skin barriers παρέχουν προστατευτικά όρια για το δέρμα που απορροφούν την υγρασία, τα οποία προστατεύουν δέρμα από επιβλαβή επίθεση επιθετικών σωματικών υγρών. Η υψηλή κολλητικότητα και από τις δύο πλευρές διασφαλίζει ότι οποιοδήποτε προϊόν χρησιμοποιηθεί μετά την εφαρμογή τους, θα παραμείνει με ασφάλεια στη θέση του πάνω στο σώμα.

Τα eakin **Cohesive®** skin barriers μπορούν να μορφοποιηθούν, να τυλιχθούν, να τεντωθούν ή να συμπιεστούν σε οποιοδήποτε σχήμα έτσι ώστε να αντιμετωπιστούν ανωμαλίες γύρω από χειρουργικά ανοίγματα, τραύματα και χειρουργικές παροχετεύσεις.

Τα eakin **Cohesive®** skin barriers είναι προϊόντα προστατευτικής σφράγισης του δέρματος που απορροφούν την υγρασία και προστατεύουν το δέρμα γύρω από τη στομία ή την πληγή και μπορεί να χρησιμοποιηθεί ως:

- Σφραγιστικός παράγοντας γύρω από τραύματα και χειρουργικές παροχετεύσεις
- Παράγοντας που λειτουργεί ως εξωτερικό επίθεμα για ανομοιόμορφο δέρμα
- Σφράγιση στομίας

Οδηγίες χρήσης

Εφαρμογή

1. Διασφαλίστε ότι η περιοχή εφαρμογής είναι καθαρή, στεγνή και χωρίς ίχνη λαδιού ή κρέμας.
2. Αφαιρέστε το eakin **Cohesive®** skin barrier από τη συσκευασία του και θερμάνετέ το ανάμεσα στα χέρια σας για λίγα δευτερόλεπτα πριν το αφαιρέσετε από το υποστηρικτικό χαρτί.
3. Τεντώστε απαλά το eakin **Cohesive®** skin barrier, όπως απαιτείται, για να ταιριάξει στο σημείο εφαρμογής. Μπορεί επίσης να κοπεί και να επανενωθεί όπως πρέπει για να ταιριάξει γύρω από πιο δύσκολα σημεία.
4. Εφαρμόστε το eakin **Cohesive®** skin barrier στο δέρμα με απαλή πίεση και κρατήστε το στο σημείο για λίγη ώρα μέχρι να προσαρμοστεί με ασφάλεια. Επικαλύψτε τις δύο άκρες του προϊόντος (εάν κοπεί) για πλήρη προστασία του δέρματος.
5. Μορφοποιήστε το eakin **Cohesive®** skin barrier προς την άκρη του τραύματος ή του σημείου παροχέτευσης προκειμένου να διασφαλιστεί σφικτή σφράγιση και να επιτευχθεί μέγιστη προστασία του δέρματος.
6. Τοποθετήστε οποιοδήποτε προϊόν/συσκευή απευθείας πάνω στην επιφάνεια του eakin **Cohesive®** skin barrier. Κρατήστε το προϊόν/τη συσκευή στο σημείο με απαλή πίεση μέχρι να προσκολληθεί με ασφάλεια στο eakin **Cohesive®** skin barrier και στο περιβάλλον δέρμα.

Αφαίρεση

Αφαιρέστε απαλά οποιοδήποτε προϊόν από το σώμα.
Αφαιρέστε το eakin **Cohesive®** skin barrier τραβώντας και κυλώντας το από την εξωτερική άκρη.
Αφαιρέστε τυχόν υπολείμματα κυλώντας και τραβώντας απαλά.
Το προϊόν αφαίρεσης ιατρικού συγκολλητικού υλικού μπορεί να χρησιμοποιηθεί για την αφαίρεση των υπολειμμάτων από το σώμα ή από τη συσκευή/το προϊόν.

Απόρριψη
Απορρίπτετε τα απόβλητα σύμφωνα με τις κατά τόπους κατευθυντήριες οδηγίες.

Προφυλάξεις και προειδοποιήσεις

Συμβουλευτείτε έναν επαγγελματία στον τομέα της υγείας, εάν παρουσιάσετε δερματική ενόχληση, ερυθρότητα ή δυσφορία στην περιοχή εφαρμογής του προϊόντος πριν από τη χρήση. Εάν, κατά τη διάρκεια χρήσης, εκδηλώσετε οποιαδήποτε δερματική ενόχληση, ερυθρότητα ή δυσφορία στην περιοχή εφαρμογής του προϊόντος, διακόψτε τη χρήση και συμβουλευτείτε έναν επαγγελματία στον τομέα της υγείας. Μην εφαρμόζετε σε σπασμένο δέρμα ή ανοιχτές πληγές. Η επαναχρησιμοποίηση ενός προϊόντος που προορίζεται για μία μόνο χρήση μπορεί να προκαλέσει βλάβη στον χρήστη λόγω κινδύνου μόλυνσης και βλάβης στη λειτουργία του προϊόντος.

Άλλες πληροφορίες

Να φυλάσσεται σε επίπεδη θέση στο χάρτινο κουτί σε θερμοκρασία περιβάλλοντος μεταξύ 10° και 30° Κελσίου. Να μην ψύχεται. Η **eakin®** δεν αναλαμβάνει καμία ευθύνη για τυχόν βλάβη ή άλλη απώλεια που μπορεί να προκύψει, εάν αυτό το προϊόν δεν χρησιμοποιηθεί σύμφωνα με τις τρέχουσες συστάσεις της **eakin®**.

Οποιοδήποτε σοβαρό περιστατικό συμβεί, σχετικό με τη χρήση αυτής της συσκευής, πρέπει να αναφέρεται στον παραγωγό και στην αρμόδια αρχή της χώρας χρήσης. Ένα σοβαρό περιστατικό περιλαμβάνει σοβαρή επιδείνωση στην υγεία ή θάνατο του ασθενούς.

Cohesive®

HR

Kožne barijere eakin Cohesive®

Informacije o proizvodu

Kožne barijere eakin **Cohesive®** barijere su za zaštitu kože koje upijaju vlagu i štite neoštećenu kožu od štetnog utjecaja agresivnih tjelesnih tekućina. Izrazita ljepljivost s obiju strana osigurava snažno pričvršćivanje pomagala na odgovarajuće mjesto na tijelu.

Kožne barijere eakin **Cohesive®** može se oblikovati, omotati, rastegnuti ili komprimirati u bilo koji oblik kako bi se prilagodile nepravilnostima kože oko stome, ranama i kirurškim drenovima.

Indikacije za upotrebu:
Kožne barijere eakin **Cohesive®** namijenjene su za prianjanje na peristomalnu kožu ili kožu oko rane te se mogu upotrebljavati kao:

- sredstvo za brtvljenje oko rana i kirurških drenova
- vanjsko punilo za izravnavanje neravnina na koži
- podložak za stomu

Upute za upotrebu

Primjena

1. Pobrinite se da područje primjene bude čisto, suho i da nema tragova masnoće ili kreme.
2. Izvadite kožnu barijeru eakin **Cohesive®** iz ambalaže i grijte je između dlanova nekoliko sekundi pa zatim skinite papirnatu podlogu.
3. Nježno rastegnite kožnu barijeru eakin **Cohesive®** koliko je potrebno kako bi pristajala mjestu primjene. Možda će je trebati izrezati i ponovno spojiti kako bi pristajala kompliciranijim mjestima.
4. Kožnu barijeru eakin **Cohesive®** nježnim pritiskom nanesite na neoštećenu kožu i kratko je držite pritisnutom dok se snažno ne pričvrsti. Preklopite oba kraja proizvoda (ako ste ga prerezali) za potpunu zaštitu kože.
5. Oblikujte kožnu barijeru eakin **Cohesive®** u smjeru ruba rane ili mjesta drenaže kako biste osigurali čvrsto brtvljenje i omogućili maksimalnu zaštitu kože.
6. Postavite pomagalo izravno na površinu kožne barijere eakin **Cohesive®**. Čvrsto držite pomagalo nježnim pritiskom dok se snažno ne pričvrsti na kožnu barijeru eakin **Cohesive®** i okolnu kožu.

Uklanjanje

Nježno odvojite pomagalo od tijela.

Uklonite kožnu barijeru eakin **Cohesive®** tako da je pažljivo ogulite i odmotate od vanjskog ruba.

Moguće ostatke kožne barijere uklonite tako da ih nježno odmotate i odlijepite.

Sredstvo za uklanjanje medicinskog ljepila može se upotrijebiti za uklanjanje ostataka s tijela ili pomagala.

Odlaganje

Otpadne proizvode odložite u skladu s lokalnim smjernicama.

Upozorenja i mjere opreza

Ako prije upotrebe na mjestu primjene proizvoda dođe do pojave nadraženosti kože, crvenila ili nelagode, zatražite medicinski savjet. Ako tijekom upotrebe dođe do pojave nadraženosti kože, crvenila ili nelagode na mjestu primjene proizvoda, prestanite s upotrebom i zatražite medicinski savjet. Ne primjenjivati na napuknutu kožu ili otvorene rane.

Ostale informacije

Skladištiti u polegnutom položaju u kartonskoj kutiji na sobnoj temperaturi između 10 ° i 30 ° Celzijevih. Ne smije se čuvati u hladnjaku.
eakin® ne prihvaća odgovornost ni za kakvu ozljedu ili drugi gubitak do kojeg može doći u slučaju da se proizvod upotrebljava na način koji nije u skladu s aktualnim preporukama tvrtke **eakin®**.

Bilo kakav ozbiljan incident do kojega dođe u vezi s upotrebom ovog uređaja treba prijaviti proizvođaču i nadležnom tijelu u zemlji upotrebe. Ozbiljan incident onaj je koji podrazumijeva ozbiljno narušavanje zdravlja ili smrt pacijenta.

Cohesive®

IT

eakin **Cohesive® placca protezione cutanea**

Informazioni sul prodotto

eakin **Cohesive®** placche per la protezione cutanea sono barriere che assorbono l'umidità e proteggono la cute da possibili danni provocati dai fluidi corporei. Una notevole aderenza su ambo i lati garantisce che applicazioni successive rimangano nella corretta posizione.

Le placche eakin **Cohesive®** per la protezione cutanea possono essere modellate, arrotolate, allungate o compresse per aderire perfettamente ad ogni irregolarità della cute situata intorno a stoma, ferite e drenaggi chirurgici.

Indicazioni d'uso: eakin **Cohesive®** placche per protezione cutanea sono destinate ad aderire alla pelle peristomale e perilesionale e possono essere utilizzate come:

- Agente sigillante intorno a ferite e drenaggi chirurgici
- Un rivestimento esterno su cute irregolare
- Un sigillo per stoma

Istruzioni d'uso:

Applicazione

1. Assicurarsi che l'area interessata per l'applicazione sia pulita, asciutta e che non presenti tracce di lubrificante o crema.
2. Rimuovere la eakin **Cohesive®** placca per protezione cutanea dalla propria confezione e riscaldarla con le mani per qualche secondo prima di rimuovere la pellicola protettiva.
3. Allungare delicatamente la eakin **Cohesive®** placca per protezione cutanea per poter coprire tutta la zona interessata. La placca può essere tagliata e riattaccata secondo necessità per poter essere applicata intorno a zone particolarmente difficili.
4. Applicare intorno alla cute intatta esercitando una leggera pressione fino a quando la placca per protezione cutanea eakin **Cohesive®** non aderisca completamente. Sovrapporre i due estremi del prodotto (se tagliato) per ottenere una protezione della cute completa.
5. Modellare la placca effettuando pressione intorno agli angoli della ferita o del drenaggio per garantire una perfetta aderenza e la massima protezione della cute.
6. Posizionare qualsiasi dispositivo direttamente sulla superficie della placca per protezione cutanea eakin **Cohesive®**, esercitare una leggera pressione fino a quando il dispositivo non risulti perfettamente fissato alla eakin **Cohesive®** placca per protezione cutanea ed alla cute circostante.

Rimozione

Rimuovere delicatamente ogni dispositivo dal corpo.

Rimuovere la eakin **Cohesive®** placca per protezione cutanea staccandola delicatamente partendo dall'angolo più esterno.

Rimuovere qualsiasi eccesso arrotolando e sollevando delicatamente.

È possibile utilizzare un solvente per adesivo per uso medicale per rimuovere residui dal corpo o dal dispositivo.

Smaltimento

Smaltire i prodotti seguendo le linee guida locali.

Avvertenze e precauzioni

Consultare personale qualificato in caso di presenza di rossori, irritazioni o sensazioni di fastidio nella zona interessata prima dell'utilizzo del prodotto. Se durante l'utilizzo dovessero presentarsi irritazioni della cute, rossori o sensazioni di fastidio interrompere l'utilizzo del prodotto e consultare il personale qualificato. Non applicare su cute danneggiata o ferite aperte. Il riutilizzo di prodotti monouso potrebbe causare potenziali danni all'utente, causando il rischio di contaminazione e compromissione delle funzioni del prodotto.

Ulteriori informazioni

Conservare nella confezione ad una temperatura compresa tra i 10 ed i 30 gradi centigradi. Non raffreddare. **eakin®** declina qualsiasi responsabilità per qualsiasi danno o altra perdita che potrebbero verificarsi a seguito di un utilizzo non corretto.

Eventuali gravi incidenti verificatisi mentre si utilizza il prodotto devono essere comunicati alla casa produttrice ed alle autorità competenti presenti nel paese in cui il dispositivo viene utilizzato. Un grave incidente può mettere a rischio la salute o la vita del paziente.

NL

eakin **Cohesive® skin barriers**

Over dit product

eakin **Cohesive®** skin barriers zijn vochtabsorberende, beschermende huidplaten die huid beschermen tegen aanvallen van agressieve lichaamsvloeistoffen. Een hoge hechtkracht aan beide zijden garandeert dat overige toepassingen veilig op hun plaats op het lichaam worden gehouden

eakin **Cohesive®** skin barriers kunnen worden gekneed, geboetseerd, uitgerekt of samengedrukt tot elke vorm; om onregelmatigheden in de huid rond stoma's, wonden en chirurgische drains uit te vlakken

Gebruiksindicaties: eakin **Cohesive®** skin barriers zijn ontwikkeld om aangebracht te worden op peristomale of periwond huid en is geschikt voor gebruik bij:

- Stoma
- Huidbescherming rond wonden en chirurgische drains
- Ter egalisatie van ongelijke huid(oppervlak)

Gebruiksinstructies:

Toepassing

1. Zorg ervoor dat het toepassingsgebied schoon, droog en vrij van vet- en crèmesporen is.
2. Verwijder de eakin **Cohesive®** skin barrier uit de verpakking en warm ze gedurende enkele seconden op tussen uw handen alvorens u het beschermende folie verwijdert.
3. Rek de eakin **Cohesive®** skin barrier zachtjes uit zoals nodig om het toepassingsgebied te bedekken (3). Het kan ook geknipt en opnieuw bij elkaar worden gepast indien dit nodig is voor moeilijke plaatsen.
4. Breng de eakin **Cohesive®** skin barrier met lichte druk aan op de huid en houd het gedurende korte tijd op zijn plaats tot het goed vastzit. Overlap de twee uiteinden van het product (indien doorgeknipt) voor een volledige bescherming van de huid.
5. Kneed de eakin **Cohesive®** skin barrier naar de rand van de wond of drain om een goede afdichting te garanderen en maximale huidbescherming te bieden.
6. Plaats een andere (product)toepassing direct op het oppervlak van de eakin **Cohesive®** skin barrier. Houd deze met lichte druk op zijn plaats tot het goed vastzit aan de eakin Cohesive® skin barrier en de omliggende huid.

Verwijderen

Verwijder een toepassing voorzichtig van het lichaam.

Verwijder de eakin **Cohesive®** skin barrier door voorzichtig af te pellen en te rollen vanaf de buitenrand.

Verwijder overtollig materiaal door zachtjes te rollen en af te pellen.

Een kleefaagverwijderaar kan worden gebruikt om eventuele restjes te verwijderen van het lichaam.

Afvalverwijdering

Verwijdering van afval in overeenstemming met lokale richtlijnen.

Waarschuwingen en voorzorgsmaatregelen

Raadpleeg een zorgprofessional als u huidirritatie, roodheid of ongemak ervaart voorafgaand aan productgebruik. Raadpleeg een zorgprofessional en staak het productgebruik indien u na aanbrengen huidirritatie, roodheid of ongemak ervaart. Niet aanbrengen op kapotte huid of open wonden. Hergebruik van een wegwerpproduct kan schade toebrengen aan de gebruiker door het risico van contaminatie en verstoring van de productfunctie.

Andere informatie

Rechtop bewaren in de verpakking bij een kamertemperatuur tussen 10 °C en 30 °C. Niet koelen.

eakin® aanvaardt geen aansprakelijkheid voor verwondingen of andere schade door gebruik van dit product dat in tegenstelling is met de aanbevelingen van **eakin®**.

Ernstige ongevallen als gevolg van het gebruik van deze toepassing moeten gemeld worden aan de fabrikant en de bevoegde instantie in het land van gebruik. Een ernstig ongeval is een ongeval dat de dood of een ernstige achteruitgang van de gezondheid van de patiënt tot gevolg heeft.

eakin®

EN Medical device **CZ** Zdravotnické prostředky **DE** Medizinprodukt **DK** Medicinsk udstyr **EE** Meditsiiniseade **ES** Dispositivo médico **FI** Lääketieteellinen laite **FR** Dispositif médical **GR** Ιατροτεχνολογική συσκευή **HR** Medicinski uređaj **IS** Lækningabúnaður **IT** Dispositivo medico **JP** 医療機器 **KR** 의료 장비 **NL** Medische toepassing **NO** Medisinsk enhet **PL** Urządzenie medyczne **RU** Медицинский прибор **SE** Medicinsk utrustning **SI** Medicinski pripomoček **AE** جهاز طبي

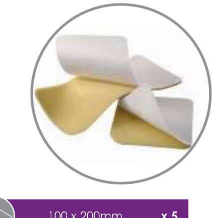
EN Keep dry **CZ** Udržujte v suchu **DE** Trocken lagern **DK** Opbevares tørt **EE** Hoida kuivas **ES** Mantener seco **FI** Pidä kuivana **FR** Conserver à l'abri de l'humidité **GR** Διατηρείτε στεγνό **HR** Čuvati od vlage **IS** Haldið þurru **IT** Mantenere asciutto **JP** 湿気厳禁 **KR** 건조 보관 **NL** Droog houden **NO** Holdes tørr **PL** Przechowywać w stanie suchym **RU** Хранить в сухом месте **SE** Förvaras torrt **SI** Hranite na suhem mestu **AE** يحفظ جافا

EN Do not re-use **CZ** Nepoužívejte znovu **DE** Nicht wiederverwenden **DK** Må ikke genbruges **EE** Mitte kasutada korduvalt **ES** No reutilizar **FI** Ei saa käyttää uudelleen **FR** Usage unique **GR** Μην επαναχρησιμοποιείτε **HR** Ne upotrebljavati ponovno **IS** Endurnotið ekki **IT** Non riutilizzabile **JP** 再使用禁止 **KR** 일회용 **NL** Niet hergebruiken **NO** Ikke for gjenbruk **PL** Jednorazowego użytku **RU** Не использовать повторно **SE** Återanvänd ej **SI** Ni namenjeno ponovni uporabi **AE** لا يعاد استخدامه

EN Capable of being recycled (carton only) **CZ** Lze recyklovat (pouze kartony) **DE** Karton kann recycelt werden **DK** Kan genanvendes (kun kartonen) **EE** Kartongpakend on ümbertöödeldav **ES** Se puede reciclar (solo cartón) **FI** Voidaan kierrättää (vain pahvi) **FR** Emballage carton recyclable **GR** Ανακυκλώσιμο (μόνο χαρτόκουτο) **HR** Mogućnost recikliranja (samo karton) **IS** Endurvinnanlegt (aðeins öskjur) **IT** Cartone riciclabile **JP** リサイクル可(カートンのみ) **KR** 재활용 가능 **NL** Geschikt voor recycling (verpakking) **NO** Kan resirkuleres (bare kartong) **PL** Zdolny do recyklingu (tylko karton) **RU** Подлежит переработке(только коробка) **SE** Kan återvinnas (endast kartong) **SI** Primerno za recikliranje (samo škatla) **AE** قابل لإعادة التدوير

30°C 10°C **EN** Temperature limit **CZ** Teplotní limit **DE** Lagerungstemperatur **DK** Temperaturgrænse **EE** Säilitada temperatuurivahemikus **FI** Lämpötilaraja **FR** Tempér- de conservation **GR** Όριο θερμοκρασίας **HR** Temperaturna ograničenje **IC** Hitamörk **IT** Limite di temperatura **JP** 温度制限 **KR** 사용 설명서 참조 **NL** Temperatuurgrens **NO** Temperaturgrense **PL** Granica temperatury **RU** Предельная температура **SE** Max temperatur **ES** Temperatura límite **SI** Temperaturna omejitev **AE** حد درجة الحرارة

Cohesive®



839003	100 x 200mm	x 5
839004	100 x 100mm	x 5

NO

eakin **Cohesive® hudbarrierer**

Om dette produktet

eakin **Cohesive®** hudbarrierer er fuktighetsabsorberende og hudbeskyttende barrierer som beskytter hud mot skadelige angrep av aggressive kroppsvæsker. Høy klebrighet på begge sider sikrer at ethvert etterfølgende apparat holdes sikkert på plass på kroppen.

eakin **Cohesive®** hudbarrierer kan formes, rulles, strekkes eller klemmes sammen til enhver form for å imøtekomme ujevnheter i huden rundt stomier, sår og kirurgiske dren.

Indikasjoner for bruk: eakin **Cohesive®** hudbarrierer er ment å kunne festes til peristomal hud eller hud med perisår og kan brukes som:

- Et tetningsmiddel rundt sår og kirurgiske dren
- Et utvendig pakkemiddel for ujevn hud
- En stomitetning

Bruksanvisning

Påføring

1. Pass på at påføringsområdet er rent, tørt og fritt for rester etter fett eller kremer.
2. Fjern eakin **Cohesive®** hudbarrieren fra emballasjen og varm den i hendene i noen sekunder før du fjerner papiret på baksiden av produktet.
3. Strekk eakin **Cohesive®** hudbarrieren forsiktig ettersom nødvendig for å tilpasse påføringsområdet. Den kan også klippes og sammenføyes som ønsket for tilpasning til mer vanskelige områder.
4. Påfør eakin **Cohesive®** hudbarrieren til huden med et lett trykk og hold på plass et øyeblikk inntil produktet er godt festet. La de to endene overlappe hverandre for å sikre fullstendig hud beskyttelse.
5. Form eakin **Cohesive®** hudbarrieren mot kanten av såret eller drenet for å sikre at det er god tetning og at produktet gir maksimal hudbeskyttelse.
6. Plasser ethvert apparat direkte på toppen av eakin **Cohesive®** hudbarrieren. Hold på plass med et lett trykk til det er ordentlig festet til eakin **Cohesive®** hudbarrieren og omkringliggende hud.

Fjerning

Løft apparatet forsiktig vekk fra kroppen.
Fjern eakin **Cohesive®** hudbarrieren ved å varsomt trekke av og rulle fra ytterkanten.
Fjern også all overflødig produkt ved å forsiktig trekke og rulle av.
En medisinsk limfjerner som kan benyttes til å fjerne limrester fra kroppen eller apparatet.

Avhending

Avhend avfallsstoffer i samsvar med lokale retningslinjer.

Advarsler og forsiktighetsregler

Kontakt helsepersonell hvis du har hudirritasjon, rødhet eller ubehag i området for produktpåføring før bruk. Hvis du opplever hudirritasjon, rødhet eller ubehag i løpet av bruksområdet under bruk, må du avslutte bruken og ta kontakt med helsepersonell. Ikke bruk på ødelagt hud eller åpne sår. Gjenbruk av et engangsprodukt kan medføre potensiell skade på brukeren grunnet risiko for forurensning og svekkelse av produktet anvendelighet.

Annen informasjon

Oppbevares flatt i egen emballasje ved værelsestemperatur mellom 10 ° and 30 °Celsius. Skal ikke kjøles.

eakin® påtar seg intet ansvar for personskade eller annet tap som kan oppstå hvis dette produktet brukes på feil måte og strid med eakin® gjeldende anbefalinger.

Eventuelle alvorlige hendelser som måtte oppstå i forbindelse med bruken av dette produktet skal rapporteres til produsenten og den kompetente myndigheten i det landet hvor produktet brukes. En alvorlig hendelse er en som involverer seriøs forverring av helse eller pasientens død.

ES

Barreras cutáneas eakin **Cohesive®**

Información sobre este producto

Las barreras cutáneas eakin **Cohesive®** son barreras protectoras de la piel que absorben la humedad y protegen la piel del ataque dañino de los fluidos corporales agresivos. La alta adherencia en ambos lados asegura que cualquier aplicación posterior se mantenga firmemente en su posición en el cuerpo.

Las barreras cutáneas eakin **Cohesive®** se pueden moldear, enrollar, estirar o comprimir a cualquier forma para acomodar irregularidades en la piel alrededor de estomas, heridas y drenajes quirúrgicos.

Indicaciones para el uso: Las barreras cutáneas eakin **Cohesive®** están destinadas a adherirse a la piel peristomal o peri-herida y pueden usarse como:

- Un agente sellante alrededor de heridas y drenajes quirúrgicos.
- Un agente de empaque externo en pieles irregulares.
- Un sello de ostomía

Instrucciones de uso

Aplicación

1. Asegúrese de que el área de aplicación esté limpia, seca y libre de todo rastros de grasa o crema.
2. Retire la barrera cutánea eakin **Cohesive®** de su paquete y caliéntela entre sus manos durante unos segundos antes de retirar el papel de protección.
3. Estire suavemente la barrera cutánea eakin **Cohesive®** según sea necesario para adaptarla al sitio de aplicación. También se puede cortar y volver a unir según sea necesario para adaptarse a sitios más difíciles.
4. Aplique la barrera cutánea eakin **Cohesive®** sobre la piel con presionando suavemente y manténgala en su lugar por un tiempo hasta que quede bien ajustada. Superponga los dos extremos del producto (si está cortado) para una protección completa de la piel.
5. Moldée la barrera cutánea eakin **Cohesive®** hacia el borde de la herida o el sitio de drenaje para asegurar un sellado hermético y proporcionar la máxima protección de la piel.
6. Coloque cualquier dispositivo directamente sobre la superficie de la barrera cutánea eakin **Cohesive®**. Sostenga la aplicación en su lugar con una presión suave hasta que quede firmemente sujeta a la barrera cutánea eakin **Cohesive®** y la piel circundante.

Eliminación

Retire suavemente cualquier aparato del cuerpo.

Retire la barrera cutánea eakin **Cohesive®** despegándola cuidadosamente y haciéndola rodar desde el borde exterior.

Elimine cualquier exceso rodando y pelando suavemente.

Se puede usar un removedor de adhesivo médico para eliminar residuos del cuerpo o del aparato.

Eliminación

Disponga de los productos de desecho de acuerdo con las pautas locales.

Advertencias y precauciones

Póngase en contacto con su proveedor de atención médica si tiene irritación de la piel, enrojecimiento o molestias en el área de aplicación del producto antes de usar. Si experimenta irritación de la piel, enrojecimiento o molestias durante el uso durante el uso, interrumpa el uso y consulte a un profesional de la salud. No utilizar sobre piel dañada o heridas abiertas La reutilización de un producto de un solo uso puede causar daño al usuario debido al riesgo de contaminación y deterioro de la función del producto.

Otra información

Guarde en posición plana en el cartón a una temperatura ambiente de entre 10 ° y 30 ° Celsius. No refrigerar **eakin®** no acepta ninguna responsabilidad por cualquier lesión u otra pérdida que pueda surgir si este producto se usa de manera contraria a las recomendaciones actuales de **eakin®**.

Cualquier incidente grave detectado en relación con el uso de este dispositivo debe informarse al fabricante y a la autoridad competente en el país de uso. Un incidente grave es aquel que implica un deterioro grave de la salud o la muerte del paciente.

AE

إيكان كوهيسيف® لاصقات عازلة للجلد

تعريف المنتج

لاصقات إيكان كوهيسيف® العازلة للجلد هي لاصقات عازلة حامية للجلد، تمتص البلل لحماية الجلد السليم من الهجمات الضارة التي تسببها سوائل الجسم العنيفة. اللزوجة العالية على كلا جانبي اللاصقة تضمن أن أي جهاز يتم تركيبه لاحقاً سوف يثبت بإحكام في موضعه المناسب على الجسم.

لاصقات إيكان كوهيسيف® العازلة للجلد يمكن تشكيلها وطيها وفردها وضغطها في أي شكل لتسوية أي تجعدات في الجلد حول الفتحات الاصطناعية والجروح وأنابيب الصرف الجراحي.

دواعي الاستخدام:

لاصقات إيكان كوهيسيف® الجراحية مصممة للالتصاق بالجلد المحيط بالفتحات الاصطناعية والجروح أو يمكن استخدامها كـ:

- أداة لمنع التسرب حول الجروح وأنابيب الصرف الجراحي.
- أداة تعبئة خارجية على الجلد غير المستو
- سداد لفتحات الفغر

تعليمات الاستخدام

الاستخدام

1. تأكد أن منطقة الاستخدام نظيفة وجافة وخالية من أي آثار زيت أو كريم.
2. انزع لاصقة إيكان كوهيسيف® العازلة للجلد من التغليف ودفها بين يديك لبضع ثوان قبل نزع ورقة التثبيت.
3. ابسط لاصقة إيكان كوهيسيف® العازلة للجلد بلطف حسب الحاجة لتلائم موضع الاستخدام، كما يمكن قطعها وإعادة ضمها حسب الضرورة لتلائم وضعها حول المناطق الأكثر صعوبة.
4. ضع لاصقة إيكان كوهيسيف® العازلة للجلد على الجلد مع الضغط برفق وثبتها في موضعها لفترة قصيرة حتى يتم تثبيتها بإحكام. اشبك طرفي المنتج (إذا تم قطعهما) لتوفير الحماية الكاملة للجلد.
5. شكل لاصقة إيكان كوهيسيف® العازلة للجلد حول حافة الجرح أو مكان التصريف لضمان الغلق المحكم ومنح الجلد الحماية القصوى.
6. ضع أي جهاز مباشرة على سطح لاصقة إيكان كوهيسيف® العازلة للجلد. ثبت الجهاز في مكانه بالضغط برفق حتى يلتصق بإحكام بلاصقة إيكان كوهيسيف® العازلة للجلد والجلد المحيط بها.

الإزالة

انزع كل الأجهزة برفق من الجسم.

انزع لاصقة إيكان كوهيسيف® العازلة للجلد عن طريق تقشيرها وطيها بحذر من الحافة الخارجية.

انزع أي أجزاء زائدة متبقية عن طريق الطي والتقشير برفق.

يمكن استخدام إيكان ريليس TM سبراي لنزع اللاصقات لإزالة أي آثار متبقية من الجسم أو الجهاز. لاصقات إيكان كوهيسيف® العازلة للجلد مصممة بغرض أن تلتصق بالجلد المحيط بالفتحات الاصطناعية والجروح ويمكن استخدامها للأغراض التالية:

التخلص من المنتج

تخلص من نفايات المنتجات طبقاً للإرشادات المحلية.

التحذيرات والتنبيهات

استشر متخصص في الرعاية الصحية إذا حدث لك أي تهيج أو احمرار بالجلد أو أي شعور بعدم الراحة في منطقة استخدام المنتج قبل الاستخدام. إذا حدث لك أي تهيج أو احمرار بالجلد أو شعور بعدم الراحة في منطقة استخدام المنتج أثناء استخدامه، توقف عن استخدامه واستشر متخصص في الرعاية الصحية. لا تضع المنتج على الجلد المكسور أو الجروح . لا تستخدم المنتج لتغطية الجلد المكسور أو الجروح المكشوفة. إعادة استخدام المنتجات التي لا تستخدم إلا مرة واحدة قد يسبب ضرراً للمستخدم نتيجة خطر التلوث وضعف أداء وظيفة المنتج.

معلومات أخرى

يخزن مفروداً في العلبة في درجة حرارة الغرفة بين 10° و 30° درجة مئوية. لا يوضع في الثلاجة.

شركة إيكان® لا تتحمل أي مسؤولية عن أي إصابات أو خسائر أخرى قد تنشأ بسبب استخدام هذا المنتج بطريقة تخالف التوصيات الحالية لشركة إيكان®.

RU

кожные барьеры eakin **Cohesive®**

О данном продукте:

Кожные барьеры eakin **Cohesive®** являются защитными влагопоглощающими кожными барьерами, которые защищают кожу от вредного воздействия агрессивных жидкостей организма. Высокая липкость с обеих сторон гарантирует, что любое последующее приспособление надежно удерживается на теле в нужном положении.

Кожные барьеры eakin **Cohesive®** могут быть отформованы, свернуты, растянуты или сжаты до любой формы с учётом неровностей кожи вокруг стомы, ран и хирургических дренажей.

Показания к применению: Кожные барьеры eakin **Cohesive®** предназначены для приклеивания к перистомальной или околораневой коже и могут использоваться в качестве:

- Герметик вокруг ран и хирургических дренажей
- Внешний упаковочный агент на неровной коже
- Пластина для стомы

Инструкция по применению:

Применение

1. Убедитесь, что область нанесения чистая, сухая и на ней нет следов жира или крема.
2. Извлеките защитный барьер eakin **Cohesive®** из упаковки и прогрейте его между руками в течение нескольких секунд, прежде чем снимать подложку.
3. Осторожно растяните кожный барьер eakin **Cohesive®** в соответствии с местом применения. Он также может быть обрезан и при необходимости присоединен к более трудным участкам.
4. Нанесите кожный барьер eakin **Cohesive®** на кожу легким нажатием и удерживайте его на месте в течение короткого времени, пока он не будет надежно закреплен. Перекройте два конца продукта (если разрезан) для полной защиты кожи.
5. Растяните кожный барьер eakin **Cohesive®** по направлению к краю раны или дренажного участка, чтобы обеспечить плотное уплотнение и максимальную защиту кожи.
6. Поместите любое приспособление непосредственно на поверхность кожного барьера eakin **Cohesive®**. Придерживайте приспособление на месте с легким нажимом, пока он не будет надежно прикреплен к кожному барьеру eakin **Cohesive®** и окружающей коже.

Удаление

Аккуратно удалите все приспособления с тела.

Снимите кожный барьер eakin **Cohesive®**, аккуратно снимая его и сворачивая с внешнего края.

Удаляйте излишки, аккуратно его снимая и сворачивая.

Можно использовать специальное медицинское средство для удаления остатков клея с кожи или с приспособления.

Утилизация

Утилизируйте отходы в соответствии с местными правилами.

Предупреждения и меры предосторожности

Обратитесь к врачу, если у вас есть раздражение кожи, покраснение или дискомфорт в области применения продукта перед его использованием. Если во время использования вы испытываете раздражение кожи, покраснение или дискомфорт в области применения продукта, прекратите использование и обратитесь к врачу. Не наносите на поврежденную кожу или открытые раны. Повторное использование одноразового продукта может привести к причинению вреда пользователю из-за риска загрязнения и нарушения функционирования продукта.

Другая информация

SE

eakin **Cohesive® hudskyddsplattor**

Om produkten

eakin **Cohesive®** hudskyddsplattor är fuktabsorberande, hudskyddande samt tätslutande och skyddar hud från kontakt med skadliga kroppsvätskor. Hög vidhäftningsförmåga på båda sidor säkerställer att alla efterföljande applikationer hålls säkert på plats på kroppen.

eakin **Cohesive®** hudskyddsplattor kan formas, rullas, sträckas eller komprimeras till vilken form som helst för att släta till ojämnheter i huden kring stomier, sår och kirurgiska öppningar.

Användningsområden: eakin **Cohesive®** hudskyddsplattor är avsedda för huden runt sår eller stomi och kan användas som:

- Tätningsmedel runt sår och kirurgiska öppningar
- Externt förband på ojämn hud
- Stomitätning

Användarinstruktioner:

Applicering

1. Se till att appliceringsområdet är rent, torrt och fritt från spår av fetter och krämer.
2. Ta bort förseglingen från förpackningen och värm mellan händerna i några sekunder innan du tar bort underlagspappret.
3. Sträck försiktigt eakin **Cohesive®** hudskyddsplatta efter behov för att passa appliceringsområdet. Det kan även klippas och pusslas ihop om så behövs för att passa runt ojämna appliceringsområden.
4. Applicera eakin **Cohesive®** hudskyddsplatta på huden med ett försiktigt tryck och håll den på plats under en kort stund tills den sitter ordentligt. Överlappa de två ändarna av produkten (om den är skuren) för komplett hudskydd.
5. Forma eakin **Cohesive®** hudskyddsplatta mot basen av stomin eller kanten på såret eller dräneringsstället för att säkerställa en tät förslutning som ger maximalt hudskydd.
6. Placera alla applikationer direkt på ytan av eakin **Cohesive®** hudskyddsplatta. Håll på plats med ett försiktigt tryck tills det sitter fast ordentligt på eakin **Cohesive®** hudskyddsplatta och den omgivande huden.

Borttagning

Avlägsna försiktigt applikationen från huden.

Avlägsna eakin **Cohesive®**hudskyddsplatta genom att försiktigt skala och rulla från ytterkanten.

Avlägsna alla rester av produkten genom att försiktigt rulla och skala.

Medicinsk häftborttagare kan användas för att få bort häftrester.

Kassering

Kassering av avfall ska ske i enlighet med lokala bestämmelser.

Varningar

Konsultera vårdpersonal om du upplever hudirritation, rodnad eller obehag på det aktuella hudområdet innan du påbörjar behandlingen. Om du under behandlingen upplever hudirritation, rodnad eller obehag, avbryt användandet och konsultera vårdpersonal. Återanvändning av en engångsprodukt kan potentiellt skada användaren på grund av risken för kontaminering och försämrad produktfunktion.

Övrig information

Förvaras liggande i kartongen i rumstemperatur mellan 10 ° C och 30 ° C. Förvara ej i kylskåp.

eakin® ansvarar inte för skada eller annan åkomma som kan uppstå om denna produkt används på ett sätt som strider mot **eakin®**s nuvarande rekommendationer.

Alla allvarliga incidenter som inträffar i samband med användning av denna enhet ska rapporteras till tillverkaren och den behöriga myndigheten i det land där användningen sker. En allvarlig incident är en som involverar patientens död eller allvarlig försämring av hälsotillstånd.

JP

イーキンCohesive®スキンバリア

本製品について

イーキン**Cohesive®**スキンバリアは、吸水性の皮膚保護シールであり、刺激性の体液による障害からストーマ周囲または創傷周囲の皮膚を保護します。両面の高い粘着性により、その後に貼る装具がしっかりと装着でき保持されます。イーキン**Cohesive®**スキンバリアは、こねたり、丸めたり、伸ばしたり、つぶしたりすることができ、ストーマ、創傷、および外科用ドレーンの周囲の皮膚の凸凹に合うようどんな形にも成形することができます。

使用用途:イーキン**Cohesive®**スキンバリアはストーマ周囲や創傷周囲の皮膚に粘着することを意図しており次の用途に用いることができます。

•創傷もしくは手術ドレイン周辺のシーリング材

•凸凹のある肌を外側から埋める

•オストミーシール

使用方法

貼付

1. 貼付する部位が清潔で乾いており、クリームや油分が残っていないことを確認してください。
2. イーキン**Cohesive®**スキンバリアを包装から取り出し、数秒両手に挟んで温めてから、裏のシートをはがしてください。
3. 貼付する部位に合うように、イーキン**Cohesive®**スキンバリアをやさしく伸ばします。貼りづらい部位にフィットするよう、シールを必要に応じて切ったり、つなぎ合わせたりもできます。
4. イーキン**Cohesive®**スキンバリアを清潔な肌に押し当て、完全に密着するまで少しの間そのままやさしく押さえます。(切って使用している場合には)皮膚が完全に守られるよう、二つの端は重ね合わせましょう。
5. イーキン**Cohesive®**スキンバリアをストーマの基部や、創傷の縁やドレーンに向かって成形し、しっかりと密着させることで最大限の皮膚保護を提供します。
6. イーキン**Cohesive®**スキンバリアの表面に直接、装具を装着します。イーキンCohesive®スキンバリアと周辺の皮膚に完全に密着するまで、やさしく押さえます。

剥がし方

装具をやさしく体から剥がします。注意深く外側から巻き取るように剥がし取りのぞきます。残った部分もやさしく巻き取るようにして剥がします。医療用の粘着剥離剤を使用すると、体や器具から糊残りを除去することができます。

廃棄

使用済みのものは、自治体の指示に従って、廃棄してください。

注意と警告

本製品を用いようとする部位に、皮膚の刺激感、発赤、不快感がある場合は、医療従事者にご相談ください。本製品の使用中に、使用部位に皮膚の刺激感、発赤、不快感があった場合は、使用を止め、医療従事者にご相談ください。損傷している皮膚や開放創には使用しないでください。使い捨て製品を再利用すると、感染もしくは製品の機能低下の可能性があり、利用者の方に害を及ぼす可能性があります。

その他

10℃から30℃で平らな状態で箱で保存してください。冷蔵庫には入れないでください。イーキン**eakin®**は、当製品がイーキン**eakin®**の最新の推奨に反する使い方をされた場合には、それにより生じたいかなる障害や損失に一切の責任を負いません。当製品の使用に際して、深刻な出来事が発生した場合、製造元と使用された国の所轄機関へ報告してください。深刻な出来事とは、健康の著しい悪化や生命に関わるものとします。

PL

Bariery ochronne dla skóry eakin **Cohesive®**

O produkcie

Bariery ochronne dla skóry eakin **Cohesive®** są barierami ochronnymi skóry pochłaniającymi wilgoć i chroniącymi skórę przed szkodliwym atakiem agresywnych płynów ustrojowych. Wysoka lepkość po obu stronach zapewnia, że każde kolejne urządzenie jest bezpiecznie utrzymywane w pozycji na ciele.

Bariery ochronne dla skóry eakin **Cohesive®** mogą być formowane, zwijane, rozciągane lub ściskane do dowolnego kształtu w celu wyrównania nierówności skóry wokół stomii, ran i drenaży chirurgicznych.

Wskazania do stosowania: Bariery ochronne są przeznaczone do przylegania do skóry wokół stomii lub wokół rany i mogą być stosowane jako:

- Środek uszczelniający wokół ran i drenaży chirurgicznych
- Zewnętrzny środek do pakowania na nierównej skórze
- Uszczelnienie stomii

Instrukcja obsługi: Zastosowanie

1. Upewnić się, że obszar przeznaczony do aplikacji jest czysty, suchy i wolny od śladów tłuszczu lub kremu.
2. Wyjąć barierę ochronną dla skóry eakin **Cohesive®** z opakowania i ogrzewać ją między rękami przez kilka sekund przed usunięcie papieru podkładowego.
3. Delikatnie rozciągnąć barierę ochronną dla skóry eakin **Cohesive®** w zależności od potrzeb miejsca aplikacji. Może ona również być przycięta i połączona ponownie w razie potrzeby, aby dopasować się do trudniejszych miejsc.
4. Nałożyć barierę ochronną dla skóry eakin **Cohesive®** z delikatnym uciskiem i przytrzymać przez krótki czas, aż jest pewnie zamocowana. Nałożyć na siebie dwa końce produktu, (jeśli są przycięte) w celu uzyskania kompletnej ochrony skóry.
5. Uformować barierę ochronną dla skóry eakin **Cohesive®** w kierunku krawędzi wokół ran i drenaży w celu zapewnienia szczelnego uszczelnienia i maksymalnej ochrony skóry.
6. Umieścić dowolne urządzenie bezpośrednio na powierzchni bariery ochronnej dla skóry eakin **Cohesive®**. Przytrzymać w miejscu z delikatnym naciskiem aż do uzyskania pewnego przymocowania do bariery ochronnej dla skóry eakin **Cohesive®** i otaczającej ją skóry.

Usunięcie

Delikatnie wyjąć jakiekolwiek urządzenie z ciała.

Usunąć barierę ochronną dla skóry eakin **Cohesive®** poprzez ostrożne odklejanie i zwijanie od zewnętrznej krawędzi.

Usunąć nadmiar przez delikatne zwijanie i odklejanie. Do usuwania pozostałości z ciała lub urządzenia można użyć medycznego zmywacza kleju.

Utylizacja

Zużyte produkty należy utylizować zgodnie z lokalnymi wytycznymi.

Ostrzeżenia i uwagi

Skonsultuj się z pracownikiem służby zdrowia, jeśli masz jakiekolwiek podrażnienie skóry, zaczerwienienie lub dyskomfort w obszarze stosowania produktu przed użyciem. Jeśli podczas stosowania wystąpi podrażnienie, zaczerwienienie lub dyskomfort w obszarze stosowania produktu, należy przerwać stosowanie i skonsultować się z lekarzem. Nie nakładaj na uszkodzoną skórę lub otwarte rany.

Ponowne użycie produktu jednorazowego użytku może potencjalnie zaszkodzić użytkownikowi z powodu wystąpienia ryzyka zakażenia oraz nieprawidłowej funkcji produktu.

Pozostałe informacje

Przechowywać płasko w kartonie w temperaturze pokojowej między 10° a 30° Celsjusza. Nie chłodzić.

eakin® nie ponosi żadnej odpowiedzialności za jakiekolwiek obrażenia ciała lub inne straty, które mogą powstać w przypadku użycia tego produktu w sposób sprzeczny z aktualnymi zaleceniami **eakin®**.

Każdy poważny incydent napotkany w związku z użytkowaniem tego urządzenia powinien być zgłoszony do producenta i właściwego organu w kraju użytkowania. Za poważny incydent uważa się poważne pogorszenie stanu zdrowia lub śmierć pacjenta.

SI

Kožna podloga eakin **Cohesive®**

O izdelku

Kožna podloga eakin **Cohesive®** vpija vlago in ščiti kožo ter preprečuje, da bi nepoškodovana koža prišla v stik z agresivnimi telesnimi tekočinami. Obe strani tesnila sta dobro lepljivi, kar omogoča, da so vsi pripomočki varno pritrjeni na telo.

Kožno podlogo eakin **Cohesive®** lahko oblikujete, zvijete, raztegnete ali stisnete v katero koli obliko in jo tako prilagodite nepravilnostim kože okoli stome, ran in kirurških drenov.

Indikacija za uporabo: eakin **Cohesive®** kožne podloge so namenjene oprijemu na peristomalno kožo ali kožo okrog rane in se lahko uporabi kot:

- tesnilno sredstvo okoli ran in kirurških drenov,
- zunanje sredstvo za glajenje kože,
- tesnilo za stomo.

Navodila za uporabo

Namestitev

1. Poskrbite, da je koža na predelu uporabe čista, suha, brez sledi mazil ali krem.
2. Kožno podlogo eakin **Cohesive®** vzemite iz embalaže in jo za nekaj sekund pogrejte med dlanmi, preden odstranite zaščitni papir.
3. Kožno podlogo eakin **Cohesive®** nežno raztegnite tako, da se prilega predelu uporabe . Po potrebi lahko podlogo prerežete in ponovno zlepite, da se prilega težje dosegljivim predelom.
4. Kožno podlogo eakin **Cohesive®** nežno pritisnite na nepoškodovano kožo in jo nekaj trenutkov držite na mestu, dokler ni varno pritrjena. Prekrijte konca izdelka (če je prerezan), da popolnoma zaščitite kožo.
5. Kožno podlogo eakin **Cohesive®** oblikujte tako, da se prilega stomi ali robu rane ali drena in tako poskrbite za dobro tesnjenje ter maksimalno zaščito kože.
6. Pripomočke namestite neposredno na površino kožne podloge eakin **Cohesive®**. Pripomoček nežno držite na mestu, dokler ni varno pritrjen na kožno podlogo eakin **Cohesive®**in kožo.

Odstranjevanje

Pripomoček nežno odstranite s telesa.
Kožno podlogo eakin **Cohesive®** odstranite tako, da jo previdno odlepite in zvijete od zunanjega roba.

Ostanke odstranite tako, da jih nežno zvijete in odlepite.

Za odstranjevanje ostankov eakin **Cohesive®** materiala s pripomočkov ali telesa lahko uporabite sredstvo za odstranjevanje medicinskih lepilnih sredstev.

Odlaganje odpadkov

Odpadke zavrzite v skladu z lokalno zakonodajo.

Opozorila

Obvestite in posvetujte se z zdravstvenim osebjem, če imate iritacijo kože, rdečino (pordelost kože), ali čutite nelagodje na mestu, kamor ste nameravali namestiti produkt, pred uporabo produkta. Če v primeru uporabe produkta opazite kakršnokoli iritacijo kože, rdečino (pordelost kože) ali nelagodje na območju, kamor ste namestili produkt, takoj prenehajte z uporabo, obvestite in se posvetujte z zdravstvenim osebjem. Produkta ne uporabljajte na razpokani koži ali odprtih ranah.
Ponovna uporaba izdelka za enkratno uporabo lahko škoduje uporabnikom zaradi tveganja za okužbo in slabšega delovanja izdelka.

Druge informacije

Shranjujte v škatli na ravni površini pri sobni temperaturi med 10 in 30 °C. Ne shranjujte v hladilniku.
Družba **eakin®** ne prevzema odgovornosti za poškodbe ali druge izgube, ki se lahko pojavijo, če izdelka ne uporabljate v skladu s trenutnimi priporočili družbe **eakin®**.

Vsak resen zaplet, ki se zgodi v povezavi z uporabo te naprave, je treba sporočiti proizvajalcu in pristojnim organom države, v kateri se izdelek uporablja. Resen zaplet vključuje resno poslabšanje zdravja ali smrt pacienta.

KR

이큰 코헤시브 피부보호판

제품 정보

이큰 코헤시브 피부보호판은 체액 등의 수분을 흡수하여 피부를 보호하도록 만들어진 제품입니다.

또한 양면이 모두 접착성 있게 만들어져 어떤 모양의 부착판도 안전하게 고정시킵니다.

이큰 코헤시브 피부보호판은 장루주변 피부나 울퉁불퉁한 피부 등 불규칙한 피부 표면에 잘 맞도록 어떤 형태로든 쉽게 손으로 늘리거나 뭉개나 말아서 사용할 수 있습니다.

적응증: 이큰 코헤시브 피부보호판은 다음과 같이 장루나 상처주변 피부에 적용할 수 있습니다

- 장루주변
- 불규칙한 피부 표면 메꾸기

사용 방법

부착할 때

이큰 코헤시브 피부보호판 적용전에 스토마 주변 또는 적용 부위가 깨끗하고 건조하며 오일이나 크림의 흔적이 없는지 항상 확인하십시오 **(1)**.

포장을 뜯고 제품을 꺼낸 다음 양면의 종이를 제거하기 전에 양손으로 몇 초동안 감싸 따듯하게 합니다 **(2)**.

적용부위에 맞도록 이큰 코헤시브를 부드럽게 늘려 모양을 만들어줍니다 **(3)**.

또는 움푹 패인 곳이나 울퉁불퉁한 피부에 적용할때는 고르게 하기 위해 뜯어 붙이면 쉽게 재결합됩니다 **(3)**.

이큰 코헤시브를 피부에 부드럽게 올려놓고 안전하게 부착되도록 잠시동안 그대로 눌러줍니다.
잘라서 사용하는 경우는 피부를 완전히 보호하기 위해 자른 양쪽 끝을 겹쳐서 붙여줍니다 **(4)**.

완벽한 밀착과 피부보호 기능을 최대화 하고 이큰 코헤시브 피부보호판이 장루 밑부분에 잘 부착되도록 모양을 만들어 부착합니다 **(5)**

이큰 코헤시브 피부보호판과 장루판이 피부에 잘 부착되도록 손바닥으로 잠시 동안 부드럽게 눌러줍니다 **(6)**.

제거할 때

피부위의 장루백을 부드럽게 떼어 냅니다.

이큰 코헤시브 피부보호판을 바깥 쪽부터 조심스럽게 말거나 벗겨 떼어 냅니다.

피부에 남아있는 잔여물도 부드럽게 제거합니다.

이때 잔여물 제거제를 사용하여 잔여물을 제거할 수 있습니다.

폐기할 때

현지 규정에 따라 사용 제품을 폐기하십시오.

경고 및 주의

본 제품을 사용하기 전에 피부에 어떤 자극이나 홍조, 또는 불편감이 있으면 의료 전문가와 상담하십시오. 만약 본 제품을 사용하다가 제품 적용 피부에 어떤 자극이나 홍조, 또는 불편감을 경험했다면 즉시 사용을 중단하고 의료 전문가와 상담하십시오. 깨진 피부 위나 개방 상처에는 사용하지 마시오. 일회용 제품의 재사용은 오염 및 제품 기능의 손상 위험 때문에 소비자에게 잠재적인 피해를 줄 수 있습니다.

기타 정보

상온에서 제품 상자 안에 편평하게 보관하십시오.

냉장고에 보관하지 마십시오.

eakin®이 권장하는 사용 설명에 따르지 않았을 경우에 발생할 수 있는 부상 및 기타 손실에 대해서 eakin®은 어떠한 책임도 지지 않습니다.

해당 기기 사용과 관련하여 발생한 중대한 사고는 제조업체 및 사용 국가의 관할 당국에 보고해야 합니다.

중대한 사고란 환자의 죽음 또는 중대한 건강 악화와 관련된 것을 뜻합니다.